

## Inbetriebnahme von DC-Magneten mit Gleichrichterstecker

### Installation instruction for DC solenoids with rectifier in connector

### Mise en service des électro-aimants DC (courant continu) avec fiche avec redresseur incorporé



Bei den vorliegenden Magneten handelt es sich um Gleichstrommagnete (DC). Sie können mit der auf dem Typenschild angegebenen Gleichspannung (DC) betrieben werden.

Wenn die Magnete mit einer Wechselspannung (AC) betrieben werden, muss entweder der beiliegende Stecker mit integrierter Gleichrichtung verwendet werden oder eine externe 2-Phasen Gleichrichtung zwischen Spannungsquelle und Magnet geschaltet werden.

Wird die Wechselspannung direkt am Magneten angelegt, werden die Ventilspezifikationen nicht mehr eingehalten und die elektrische Ansteuerung kann beschädigt werden.

**Achtung:**

Beim Ersatz von Ventilen ist darauf zu achten, dass die Magnetstecker ohne integrierte Gleichrichtung durch die beiliegenden Stecker mit integrierter Gleichrichtung ersetzt werden.

The solenoids as described are wound for DC voltage. They may be energised with a DC voltage as printed on the label.

If the solenoids have to be operated with AC voltage the connector plug with integrated rectifier which is mounted on the solenoid must be used. As an alternative an external 2-phase rectifier may be wired between AC power source and solenoid.

If the voltage will be connected directly to the solenoid without making use of a rectifier the valve may fail to function and the power supply could be damaged.

**Attention:**

When replacing valves with incorporated rectifier by valves with solenoids with rectifier in the connector plug make sure that the new connector plug will be wired instead of the old one.

Les électro-aimants suivants sont des électro-aimants à courant continu (DC). Ils peuvent être mise en service sous la tension indiquée par la plaquette.

Si les électro-aimants sont mis en service avec du courant alternatif (AC), il faut soit utiliser la fiche annexée avec redresseur incorporé, soit insérer un redresseur 2-phases entre la source de tension et l'électro-aimants.

Si la tension alternative est appliquée directement à l'électro-aimant, les spécifications de la valves ne sont plus tenues et la commande électrique peut être endommagée.

**Attention:**

Lors du remplacement de valves, il faut prendre garde à ce que les fiches sans redresseur incorporé soient remplacées par les fiches annexées avec redresseur incorporé.